

# EBRÓPOLIS

N O T I C I A S

EDITA: ASOCIACIÓN PARA EL DESARROLLO ESTRATÉGICO DE ZARAGOZA Y SU ÁREA DE INFLUENCIA  
Declarada de utilidad pública

Número 22 • Junio, 2004  
Revista cuatrimestral

## Sumario

**2** Informe:  
**La ejecución del Plan,  
por buen camino**

**8** Crónica:  
**EBRÓPOLIS celebra  
su 10º aniversario  
con los socios**

**10** Socios:  
**Nuestros socios  
son noticia**

**12** Área de Influencia:  
**Torres de Berrellén**

**12** Entrevista:  
**La Zaragoza de...  
Amado Franco**

**14** Noticias:  
**Zaragoza preside  
el CIDEU**

**16** Breves



## El Plan Estratégico, referente y motor de transformación

**E**BRÓPOLIS ha cumplido diez años de vida en un momento ilusionante para Zaragoza y su entorno, con una transformación sin precedentes y unas halagüeñas perspectivas de futuro. Y lo ha hecho como le gusta, impulsando el debate ciudadano para actualizar el Plan Estratégico, con el objetivo de que este valioso documento fruto del consenso se revise conforme a los nuevos tiempos y recobre fuerzas como embrión de ideas y motor de desarrollo.

No hay duda de que Zaragoza y su entorno están en un momento de cambio y salto hacia el futuro que nos obliga, aún más, a aprovechar todo nuestro potencial, impulsando todos los proyectos que están

actualmente en proceso de ebullición y también proponiendo novedosas iniciativas de carácter estratégico.

La evaluación efectuada por los expertos que colaboran desinteresadamente con la Asociación demuestra que el Plan Estratégico de Zaragoza y su Área de Influencia está ya dando sus frutos y, cuando se encuentra a medio camino de su ejecución, sus principales propuestas son ya una realidad o están en la vía adecuada para serlo.

Sin embargo, todavía queda mucho trabajo por hacer. En este contexto se enmarca el ciclo de conferencias debate desarrollado a lo largo de la primavera, con la colaboración de un amplio panel de

expertos y una gran participación ciudadana.

Las aportaciones recabadas permitirán, a partir del otoño, dar un nuevo impulso al Plan, un instrumento que debe estar en la agenda de todas las entidades competentes. No se puede obviar que los tres grandes valores encarnados por el proyecto EBRÓPOLIS –consenso, colaboración público-privada y participación ciudadana– no solamente continúan plenamente vigentes sino que cada día ganan en relevancia.

En sus diez primeros años de vida, la Asociación se ha convertido, con el respaldo de sus 236 socios, en un claro referente, lo que nos anima a seguir trabajando con ilusión por un futuro mejor para los zaragozanos.

10 aniversario  
**EBRÓPOLIS**

# INFORME Las grandes propuestas del Plan Estratégico están ya en la buena dirección

Así lo refleja la evaluación del Plan, a mitad del plazo fijado para su ejecución  
La logística, los avances medioambientales y las nuevas tecnologías son algunos de los principales logros

El Plan Estratégico de Zaragoza y su Área de Influencia está dando sus frutos. Cuando se encuentra en el ecuador del plazo establecido para su implantación —el año 2010—, las propuestas más significativas están ya ejecutadas o en fase de ejecución. Se puede decir, por tanto, que gracias a las aportaciones realizadas desde EBRÓPOLIS, Zaragoza y su entorno han avanzado en los últimos años. No obstante, el camino por recorrer es largo y, para afrontarlo con garantías de futuro, el Plan Estratégico está en proceso de revisión y actualización.

Las Comisiones de Impulso de la Ejecución del Plan, más conocidas como CIEP, han efectuado en los últimos meses una completa evaluación del estado en el que se encuentran las 140 acciones recogidas en el Plan Estratégico aprobado en 1998, con el objetivo de conocer cuál es su grado de desarrollo. Los resultados de esta evaluación serán tenidos en cuenta por las comisiones que, en otoño, deberán revisar y actualizar el contenido de este documento de consenso.

Una premisa importante a la hora de analizar la evolución de las distintas acciones es que todavía queda la mitad del horizonte temporal establecido para su implantación, que vence en 2010. Sin embargo,

el momento actual sí nos permite conocer un aspecto importante: cuál es su tendencia; es decir, si están o no orientadas hacia su ejecución.

Del trabajo realizado por las CIEP se desprende que el Plan Estratégico camina en la buena dirección. La mitad de sus propuestas están ya implantadas o en fase de implantación y entre este grupo se encuentran las más relevantes.

El resto de actuaciones no ha experimentado grandes avances. Todavía están en fase de desarrollo o algunas no han sido iniciadas. Entre éstas, una parte se han quedado obsoletas por la propia evolución de los acontecimientos, mientras que otro grupo no ha entrado aún a formar parte de la agenda de las instituciones con

competencias para desarrollarlas, por lo que EBRÓPOLIS debe reflexionar ahora sobre cuál es la mejor fórmula para impulsarlas o redefinirlas.

En cualquier caso, la evaluación resulta positiva. Los grandes proyectos aprobados por unanimidad en 1998 son hoy una realidad o están camino de serlo.

## ■ Ciudad logística

Un claro ejemplo de ello es la configuración de Zaragoza como una ciudad logística, una de las grandes apuestas del Plan Estratégico. La notable marcha de la plataforma logística PLA-ZA, junto con las actividades que engloba, como el máster internacional impartido con el prestigioso Massachusetts Institute of Technology, permiten afirmar que el objetivo está cumplido.

También en relación con la Comisión de Impulso 1 —la dedicada a infraestructuras y territorio y presidida por la CEZ—, se pueden destacar como progresos la llegada del tren de alta velocidad y la apertura, a la espera del cierre definitivo, del tercer y cuarto

cinturón, así como el incremento de oferta del suelo industrial, que palia la escasez existente hace una década.

Las propuestas de EBRÓPOLIS para la creación de un consorcio metropolitano de transportes y, entre otras, la creación de una red de cercanías parecen avanzar en los últimos tiempos.

Otras cuestiones presentan una doble cara, como la del aeropuerto. La mejora de los servicios prestados a las compañías de carga que allí operan han permitido que, por fin, el transporte de mercancías comience a despegar. Sin embargo, el tráfico de pasajeros y, en general, las instalaciones aeroportuarias no han registrado hasta el momento el impulso esperado por todos.

Lo mismo podría decirse de la recuperación del Centro Histórico. La rehabilitación de edificios y calles y la mejora de los equipamientos culturales son la cara de un proceso que, sin embargo y hasta el momento, no ha permitido todavía convertir al Casco en el verdadero centro de referencia de la ciudad que se pretende.

La asignatura pendiente de los temas referidos a la CIEP 1 es la recuperación de los ríos y riberas zaragozanos. Hasta la fecha solamente se han registrado restauraciones parciales y por tanto falta un proyecto conjunto y definitivo que, sin duda, vendrá de la mano de la Expo 2008.

### ■ Avance ambiental

Los asuntos propiamente medioambientales fueron tratados por la Comisión de Impulso 2, presidida desde 2004 por la Feria de Zaragoza. Como dato general puede destacarse que todos los grandes objetivos y propuestas del Plan Estratégico en este campo han sido asumidos por el Ayuntamiento de Zaragoza a través de la Agenda 21 Local y por tanto se está trabajando en su consecución.

El objetivo de mejorar la calidad del aire se ha cumplido con el espectacular avance en la producción de energía limpia y renovable sustentada en los parques eólicos con una potencia instalada ya superior a los 400 MW previstos en el Plan. Gracias a ésta y otras actuaciones Zaragoza registra un ahorro por habitante y año de 0'5 toneladas de emisiones de CO<sub>2</sub>.

En los seis años transcurridos desde la aprobación del Plan se han dado pasos importantes para lograr tanto el desarrollo de tecnologías limpias y de gestión operativa de residuos como la mejora de la calidad y reducción del uso del agua.

En el primer caso, el Parque Tecnológico del Reciclado y

los avances experimentados en la recogida selectiva de residuos son los aspectos más reseñables. Respecto al agua, el trabajo desarrollado por diversas instituciones han permitido una reducción de su consumo y el objetivo de rebajarlo a 65 Hm<sup>3</sup>/año está ya más próximo, al situarse en la actualidad en 73 Hm<sup>3</sup>/año. La mejora de la calidad del agua llegará en los próximos meses dado el buen ritmo de las obras de abastecimiento desde Yesa.

La CIEP 2 ha trabajado también importante cuestiones de cara a la potenciación del atractivo de Zaragoza en diversos frentes. Así, se han dado diversos pasos para situar la capital zaragozana en la vanguardia de la producción e investigación sobre nutrición humana, entre ellos, el desarrollado por la Mesa de la Huerta para la promoción de los productos hortofrutícolas locales.

Es de destacar también el importante trabajo desarrollado por la Mesa de las Nuevas Tecnologías y la Sociedad del Conocimiento –creada en el seno de la CIEP 2–, que ha servido de base para el proyecto municipal de Milla Digital.

Asimismo, se puede resaltar que la Feria de Zaragoza está alcanzando un fuerte dinamismo, no sólo con la creación de tres nuevos salones en los últimos años –que han supuesto un incremento de un 5% de visitantes y un 30% en el número de congresos–, sino también con la consolidación y ampliación de los existentes.

En materia de formación, se han dado diversos pasos para ajustar el sistema educativo a las necesidades empresariales, pero en diversas cuestiones los programas resultan todavía insuficientes, como es el conocimiento de idiomas de la Unión Europea o la adecuación de la formación al mercado de trabajo.

### ■ Cuestiones sociales

La CIEP 3, actualmente presidida por CC.OO. Aragón, se ha dedicado a los asuntos sociales, culturales y de proyección exterior de Zaragoza y su entorno. En este último apartado, se puede resaltar el trabajo de la Oficina de Congresos a lo largo de la última década, que ha permitido consolidar a la capital aragonesa como ciudad de congresos.

Zaragoza y su entorno han mejorado su proyección exterior fundamentalmente en el ámbito iberoamericano. Esta circunstancia ha permitido que por primera vez la capital aragonesa presida el Centro Iberoamericano de Desarrollo Estratégico Urbano. Sin embargo, el camino a recorrer todavía es muy largo, aunque será mucho más fácil, con toda seguridad, con la designación de Zaragoza como sede de la Exposición Internacional de 2008.

En el plano social, el Plan Estratégico propone numerosas cuestiones encaminadas a mejorar la vida de jóvenes, mayores, inmigrantes y personas solas o con hijos a cargo. Y se han dado pasos al respecto, aunque el incremento de la demanda y las nuevas necesidades sociales hacen insuficiente lo logrado hasta el momento, por lo que la actualización del Plan tendrá que hacer especial hincapié en este apartado.

Del apartado cultural se puede destacar el incremento de la oferta museística en los últimos años con la apertura, entre otros, del Centro de Historia de Zaragoza, el Museo del Teatro Romano, el puerto fluvial, etc.



La CIEP 1 destaca los importantes avances en materia logística



La Comisión 2 está presidida ahora por la Feria de Zaragoza

# REPORTAJE Zaragoza y su entorno quieren diseñar de común acuerdo su futuro

Unanimidad en la urgente necesidad de solucionar el problema del transporte metropolitano

Los consorcios se perfilan como fórmula de consenso para servicios concretos

Las relaciones entre Zaragoza y los municipios de su entorno no pueden presumir de ejemplares. Sin embargo, tras muchos años de recelos y reticencias, en la actualidad se da una circunstancia altamente positiva: todas las partes implicadas están de acuerdo en que el desarrollo futuro debe ir de la mano y basado en actuaciones comunes porque así lo demandan los miles de ciudadanos que viven en la zona y a diario se desplazan por ella para cumplir sus compromisos laborales, de ocio, etc. Independientemente de las distintas posturas, también existe unanimidad respecto a la urgencia con que se deben resolver los problemas comunes, y el primero de todos, el transporte metropolitano.

Precisamente, dada la importancia de cara al futuro de la organización territorial de Zaragoza y su entorno, la conferencia debate sobre el *Espacio integrado* fue la escogida para abrir el ciclo de sesiones públicas organizado por EBRÓPOLIS en el marco de los trabajos para la revisión del Plan Estratégico de Zaragoza y su Área de Influencia.

Y la respuesta de la sociedad zaragozana demostró que, efectivamente, se debe buscar una solución conjunta de futuro: cerca de dos centenares de personas –entre ellos varios alcaldes del entorno– se dieron cita en el Centro de Exposiciones de Ibercaja para conocer la opinión de expertos y representantes de varios de los municipios implicados.

Voluntad de diálogo, trabajo en común, coordinación institucional, etc. A lo largo de la sesión pública se escucharon numerosas muestras del deseo existente en todas las instituciones implicadas de caminar de la mano para la resolución de unos problemas que se derivan del intenso, rápido y poco planificado crecimiento experimentado por el entorno.

El consultor de ECAS José Antonio Báguena alertó sobre los efectos perniciosos de este modelo “donut” de desarrollo, consistente en una ciudad central vacía y una periferia dispersa. Opinó que este fuerte desequilibrio entre Zaragoza y los municipios de su entorno ha tenido importantes efectos negativos entre ellos y des-



El *Espacio integrado* suscitó el interés del público

cribió algunos de los existentes entre el sistema socioeconómico imperante y la actual organización territorial.

A su juicio, la solución no pasa por un área metropolitana clásica, sino por un proceso asociativo paulatino para la resolución de problemas concretos mediante proyectos de interés común, que sean capaces de aglutinar los diferentes intereses de carácter municipal. Según este experto, en una primera etapa, y con carácter voluntario, se solucionarían problemas supramunicipales, mientras que en una segunda fase se podría crear un órgano no decisorio que contase con una oficina técnica encargada de buscar asociaciones para la resolución de problemas y elaborar y coordinar proyectos estratégicos.

En la misma línea, el decano del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, Fausto Comenge, se pronunció a favor de la “ciudad-región”, en la que Zaragoza debe constituir el motor de desarrollo. Esta organización del territorio, basada en la potenciación de los ejes internos, deberá permitir en su opinión terminar con el desarrollo no deseable de la periferia urbana y fijar la población en núcleos históricos y espacios de interés y con calidad de vida. La ciudad región con centro en Zaragoza debería englobar, según Comenge, todo el territorio susceptible de conexión con la ciudad central en media hora. También comparte con Báguena que, para la coordinación, planificación y



gestión del conjunto del espacio, sería necesario crear un órgano de planificación y gestión de carácter supracomarcal.

La alcaldesa de Cadrete, M<sup>a</sup> Ángeles Campillos, coincidió en que el futuro entorno zaragozano será mucho más amplio que lo abarcado por la actual comarca, debido a la mejora de las comunicaciones, y llegará a medio centenar de municipios. La edil, que hablaba en nombre de los tres municipios del eje del Huerva (Cuarte y María, además de Cadrete), consideró urgente trabajar para estructurar mejor el modelo de crecimiento de este espacio integrado, en busca del desarrollo sostenible y la cohesión económica y social, y a través de sistemas de cooperación y consenso, entre todos los municipios afectados y con respeto a la autonomía local. A su juicio, Zaragoza y los municipios deben demostrar voluntad política para acometer ya las fórmulas organizativas necesarias para este espacio integrado, en las que se tomen decisiones y compromisos vinculantes para todos en los asuntos y necesidades comunes.

En concreto, la alcaldesa apostó por un sistema flexible basado en la constitución de consorcios, convenios y empresas públicas sectoriales que incluyan un número de municipios “a la carta” en función de la naturaleza del servicio a gestionar. El transporte es el caso más claro y urgente. Pero, además, Campillos citó la gestión del ciclo integral del agua, la de los residuos sólidos urbanos, el desarrollo industrial y la promoción turística como sectores donde se debe trabajar conjuntamente.

En la misma línea, su homólogo de Utebo, Pascual Abós, también se mostró partidario de “unir voluntades, romper barreras y superar reticencias” y expresó su confianza en que estemos ante el “principio del trabajo conjunto” entre Zaragoza y el entorno.

## La web de EBRÓPOLIS permite opinar y estar al día

A través de la web de la Asociación, [www.ebropolis.es](http://www.ebropolis.es), los zaragozanos pueden estar al día de los trabajos para la actualización del Plan Estratégico y también dar su opinión sobre el futuro de la ciudad y el entorno.

En su apartado de Revisión del Plan ([www.ebropolis.es/plan-rev.asp](http://www.ebropolis.es/plan-rev.asp)), los visitantes acceden a todas las ponencias e intervenciones registradas en el ciclo de conferencias-debate desarrollado esta primavera.

Además, la web ofrece un completo *Espacio de Participación Ciudadana* para recabar la opinión de los zaragozanos sobre todas aquellas cuestiones de futuro que les interesan o les preocupan.

En este *Espacio* ([www.ebropolis.es/epc](http://www.ebropolis.es/epc)), los internautas tienen la opción de participar en distintos foros de debate y también realizar diversas encuestas sobre asuntos de interés estratégico.

Abós coincidió con el diseño dibujado por Báguena para la organización territorial de Zaragoza y su entorno, porque “la unión no implica la desaparición de la voluntad y las peculiaridades de cada uno”. El edil recalcó que da igual el nombre de ese proyecto común, en el que todos están unidos por Zaragoza; lo importante es que debe hacerse voluntariamente, sin imposiciones, y con una financiación equivalente a la que reciben las comarcas ya establecidas.

Por el Ayuntamiento de Zaragoza, Carmelo Bosque, gerente de Urbanismo, coincidió en la necesidad de concertar mecanismos de coordinación y de resolver los problemas de transporte colectivo. Pero, al mismo tiempo, resaltó que Zaragoza y los municipios del entorno “deben convencerse de que urge el debate de cuáles deben ser las infraestructuras –viarias, de ocio, deporte, etc.– que nos permitan ser competitivos frente al resto” y, por tanto, rechazar el actual modelo que, con una “continua expansión y vaciado del centro”, constituye un auténtico “despilfarro”.

Carmelo Bosque lamentó el “cierto sentido competitivo respecto a Zaragoza” que se percibe en parte de estos municipios, que intentan “aprovechar el potencial económico de Zaragoza para sacar un provecho que, aunque legítimo, hay que encauzar”.

La más crítica fue la alcaldesa de La Muela, M<sup>a</sup> Victoria Pinilla, quien aseguró que las relaciones entre Zaragoza y el entorno “no son buenas” y que “nos han dado por todos lados”. Como muestra, citó las trabas administrativas para la puesta en marcha de su polígono industrial, que es ahora un “espacio de riqueza”, y destacó la calidad de vida de este municipio de 3.400 habitantes. Pinilla apostó también por el consenso y coincidió con todos en la urgencia de solucionar los problemas de transporte.

La conferencia debate estuvo moderada por el director de Heroldo de Aragón, Guillermo Fatás, y presidida por el máximo responsable de la Diputación Provincial de Zaragoza, Javier Lambán, quien coincidió con Campillos al abogar por la utilización de fórmulas flexibles para abordar intereses comunes como transporte, industria o promoción turística y ofreció todo el apoyo de la DPZ.



Los alcaldes del entorno no faltaron a la cita

# Zaragoza y su entorno se configuran como un espacio de vida

La integración de los inmigrantes, el acceso a la vivienda y la oferta cultural, claves para una ciudad humana y tolerante

Zaragoza y su entorno se quieren configurar como un auténtico *Espacio de vida*. Diversos expertos expusieron qué medidas deben abordarse en diversos frentes para conseguir que los zaragozanos presuman de calidad de vida y hagan de la ciudad y los municipios cercanos un lugar cada día más agradable para vivir, más humano, tolerante y solidario.

La conferencia debate *Espacio de vida* reunió a un centenar de personas en el Centro de Exposiciones y Congresos de Ibercaja, bajo la presidencia de Alberto Andrés, máximo responsable de la FABZ. La periodista Lola Ester, subdirectora de El Periódico de Aragón, actuó de moderadora en una sesión enmarcada en los trabajos para la actualización del Plan Estratégico.

El catedrático de Geografía Humana de la Universidad de Zaragoza, José Luis Calvo, realizó un profundo análisis demográfico de la situación actual, en la que Zaragoza aumenta levemente su población mientras el entorno crece a un ritmo muy superior. Esta expansión, sin embargo, no es suficiente para que la capital aragonesa y su área de influencia tengan un importante peso específico en el conjunto de España por falta de densidad demográfica.

Calvo resaltó que se han cumplido muchas de las previsiones del Plan Estratégico, con el que colabora desde sus inicios, entre las que citó el paulatino envejecimiento de la población y el crecimiento del entorno. A su entender, los actuales movimientos poblacionales, incluido el fenómeno de la inmigración, exigen

que se articule un modelo urbano suficientemente claro y viable, dentro de un espacio metropolitano cambiante y creciente, que exigirá menos rigideces administrativas y soluciones distintas en función de los problemas.

## ■ Ciudadanos invisibles

El impacto de la inmigración fue analizado en profundidad por Santiago Boira, del Servicio de Estudios Sociales de Cáritas Diocesana de Zaragoza. Y lo hizo lanzando una seria advertencia: Zaragoza y su entorno se están convirtiendo en un “espacio de muerte” para los miles de extranjeros que están en situación irregular y que, por tanto, son “invisibles” a todos los efectos. Según cálculos del Gobierno de Aragón, 16.000 de los 55.000 extranjeros residentes en la Comunidad carecen de papeles.

Por su parte, Felipe Ruiz Arbe, gerente de la Federación de Empresas de la Construcción, ofreció su radiografía sobre un sector como el de la vivienda, que afecta de lleno a toda la población. Ruiz Arbe vaticinó un aumento en la necesidad de viviendas, actuales y futuras, como consecuencia de diversas circunstancias. Frente a esta demanda, no

existe oferta, a su juicio debido fundamentalmente a la ausencia de suelo edificable en Zaragoza tras la aprobación de un Plan General que limita el desarrollo urbano en beneficio de los municipios limítrofes.

La rigidez del suelo, la “ineficacia” administrativa junto con la fiscalidad –especialmente la local– que grava la actividad constructora son las principales razones que explican, a su entender, el elevado precio de los inmuebles. Ruiz Arbe abogó también por fomentar la rehabilitación de edificios y viviendas, la promoción de pisos de protección oficial y por una verdadera política a favor del alquiler como otras vías que ayudarían a rebajar el coste de las viviendas.

El viceconsejero de Educación, Cultura y Deporte de la DGA, Juan José Vázquez, propuso una nueva forma de entender la cultura como el mejor mecanismo para hacer de Zaragoza un espacio de vida. Para ello, y a grandes rasgos, defendió que la capital aragonesa sea un espacio de vida y educación; un espacio de vida en red; un espacio de identidad y diversidad; un espacio de arquitectura y, en definitiva, un espacio de vida y cultura.



Imagen de la presentación efectuada por José Luis Calvo

# El futuro económico se ve con optimismo

Zaragoza, sin embargo, debe resolver asignaturas pendientes como la descompensación del capital humano

Zaragoza y su entorno afrontan con optimismo el futuro desde el punto de vista económico. Las cifras de crecimiento y empleo, junto con factores y proyectos clave actualmente en marcha, así permiten aventurarlo. Sin embargo, se debe trabajar desde ya para preparar el futuro y solucionar alguna de las principales carencias de la economía aragonesa, como la ausencia de una verdadera imagen de marca de ciudad y la falta de salida laboral para el destacado grupo de profesionales de alta cualificación formados en la tierra.

Más de un centenar de personas se dieron cita para escuchar a los expertos participantes en el debate *Espacio de Riqueza*, celebrado en el Centro de Exposiciones de Ibercaja, bajo la presidencia de Rafael Zapatero, secretario general de CEPYME. La sesión y el coloquio, muy animado, estuvo moderada por Jaime Armengol, director de El Periódico de Aragón.

Los representantes del Gobierno de Aragón dibujaron un panorama optimista, gracias a los tres principales activos con que cuenta Zaragoza: el factor humano, el territorio y la situación geográfica, como resaltó Santiago Coello, secretario general técnico del Departamento de Economía, Hacienda y Empleo.

Por su parte, Jesús Sánchez Farraces, director general de Transportes, destacó el buen ritmo del sector de la logística y el transporte zaragozano. PLAZA, el complejo ferroviario del Arrabal y el Parque Tecnológico del Reciclado son algunas

muestras del dinamismo de este sector. Su intervención estuvo apoyada con los positivos datos ofrecidos por los máximos responsables de Feria de Zaragoza y Mercazaragoza, José Antonio Vicente y Constanancio Ibáñez, respectivamente.

La economía zaragozana, sin embargo, presenta algunas asignaturas pendientes, entre las que se mencionaron la ausencia de una imagen de marca de ciudad; la visión de Zaragoza todavía más como mercado que como sede de empresas; el desequilibrio territorial y, la más citada, la descompensación existente en los recursos humanos, con exceso de personal cualificado y escasez de mano de obra y personal de formación profesional.

El director general del Instituto Tecnológico de Aragón, Manuel Muniesa, recordó que el “principal factor de riqueza es el ser humano” y su valor radica en el “conocimiento especializado”, razón por la cual Aragón debe conseguir “impulsar los diferentes sectores



El Espacio de Riqueza contó con un amplio panel de expertos

industriales que se nutren de esa mano de obra cualificada”.

Para lograrlo, entre otras propuestas, defendió buscar oportunidades y fortalezas en aquellos subsectores que están más desarrollados en Aragón que a nivel nacional, entre los que citó las viviendas bioclimáticas, servicios de ingeniería y consultoría, la maquinaria de

obras públicas, la fabricación de papel y la logística y el ferrocarril.

El desarrollo económico de Zaragoza impulsará el de todo Aragón, coincidieron en señalar la mayoría de participantes. Los dos corredores de más futuro que ya están aprovechando su tirón son el eje Zaragoza-Huesca y el corredor del Jalón.

## Marca “Zaragoza”

“Zaragoza es un producto reconocido pero poco conocido”. Félix Longás, director general de La Zaragozana, se lamentó de la ausencia de una marca “Zaragoza” que permita vender y exportar adecuadamente todo lo que la ciudad y su entorno ofrecen de positivo. “La marca de Zaragoza no es fuerte y esto es una oportunidad de construirla bien, sabiendo sacar provecho a partir de ahora de los acontecimientos que se produzcan y de nuestros propios recursos. Hagamos el diseño y vendamos una imagen atractiva, moderna y avanzada que conviva en perfecta armonía con nuestra tradición”.

El empresario opinó que esta imagen de ciudad hay que construirla aprovechando la oportunidad única de la Expo y en torno a los principales símbolos zaragozanos, pero desde una óptica económica y no exclusivamente religiosa si, por ejemplo, hablamos de El Pilar. Esta marca, además, debe ser una imagen “paraguas” que cobije y dé fuerza a lo que representa Zaragoza y también los municipios del área de influencia.

# EBRÓPOLIS y sus socios celebran el 10º aniversario por Zaragoza y el entorno

## Manuel Pizarro, optimista ante el futuro, apela al esfuerzo de todos

Cerca de 300 personas se dieron cita el pasado 26 de mayo en el Hotel Palafox para conocer el análisis que Manuel Pizarro, en una de sus últimas intervenciones como presidente de Ibercaja, realizaba de los retos a los que se enfrentan Zaragoza y su entorno en un mundo cada día más globalizado. La cena coloquio constituyó, además, una brillante celebración con todos nuestros socios del décimo aniversario de EBRÓPOLIS, constituida el 18 de mayo de 1994 como asociación sin ánimo de lucro por 13 representativas entidades zaragozanas.

“EBRÓPOLIS puso en marcha un modelo estratégico de ciudad, que todos hemos imitado. EBRÓPOLIS ha sido nuestro gran éxito como sociedad”. El presidente de la Asociación y alcalde de Zaragoza, Juan Alberto Belloch, quiso felicitar con estas palabras a todos los miembros de la Asociación por su apoyo a un proyecto que contribuye a “poner a Zaragoza en su sitio”.

La intervención de Belloch cerraba una cena coloquio marcada por la gran participación de personas –cerca de tres centenares– interesadas en escuchar de primera mano la conferencia de Manuel Pizarro, todavía presidente de Ibercaja, sobre *Zaragoza ante el reto de la globalización*. Autoridades y representantes de muy diversos sectores sociales, económicos y profesionales conformaban un variado y atento auditorio.

Este análisis externo sobre las perspectivas de futuro para la capital aragonesa y los municipios cercanos se enmarca en el proceso abierto esta pasada primavera por EBRÓPOLIS para la revisión del Plan Estratégico, que concluirá en la primera parte de 2005 con la presentación de unas propuestas actualizadas de estrategias de futuro.

En su intervención, Manuel Pizarro resaltó la importancia de la “capacidad de organización” de una ciudad para impulsar sus factores competitivos ante los retos de un mundo globalizado y destacó el “proceso de ebullición” de iniciativas empresariales que se está registrando en Zaragoza y los municipios de su entorno.

Tras la exposición del presidente de Endesa, diversas autoridades presentes en la cena quisieron aportar su granito de arena a la construcción de un futuro en común y mostraron su total disposición a apoyar el proyecto encarnado por EBRÓPOLIS y



Imagen de parte de la mesa presidencial

compartido por todos. Entre ellas, se encontraban el presidente de la diputación Provincial de Zaragoza, Javier Lambán; el rector de la Universidad, Felipe Pétriz; el presidente de la Cámara de Comercio, Manuel Teruel, y el consejero de Economía.

Eduardo Bandrés resumía el interés de la Diputación General en EBRÓPOLIS y la capital aragonesa asegurando que “la mejor marca de Aragón es Zaragoza”. A juicio del consejero, el liderazgo, la participación y la innovación son tres factores claves para el desarrollo de toda ciudad.

El coloquio posterior a la cena, moderado por el director de Contenidos de Radio Zaragoza, Plácido Díez, estuvo también muy animado. La cohesión social, la fuga de conocimiento a otras autonomías, la promoción turística y la inmigración fueron algunos de los numerosos asuntos sobre la mesa.

El alcalde y presidente de EBRÓPOLIS quiso cerrar el acto con una alabanza al papel desarrollado por la Asociación durante sus



Pizarro se mostró optimista respecto al futuro de Zaragoza



# versario de trabajo



Pérez Anadón dio la bienvenida a los asistentes

diez años de vida. Así, destacó que el “taller de ideas” y el “punto de encuentro” encarnado por EBRÓPOLIS durante este tiempo ha contribuido a que “la gente empiece a preguntarse qué está pasando en Zaragoza: y están pasando muchísimas cosas y todas buenas”.

Como ejemplos de los frutos a las ideas impulsadas por EBRÓPOLIS citó la apuesta logística de la ciudad, los proyectos de nuevas tecnologías y la presidencia del Centro Iberoamericano de Desarrollo Estratégico Urbano (CIDEU).

Por todo ello, consideró llegado el momento de “felicitarlos” y de actualizar unas propuestas, las contenidas en el Plan Estratégico, con las que “desde el principio EBRÓPOLIS acertó”.

Por su parte, el vicepresidente, Carlos Pérez Anadón, agradeció el apoyo prestado por los socios a lo largo de la última década y resaltó que los tres grandes principios inspiradores de la actuación de EBRÓPOLIS –consenso, amplia participación y colaboración público-privada– continúan estando plenamente vigentes.



La cena coloquio estuvo muy animada

## PIZARRO DESTACA LA “EBULLICIÓN” DE INICIATIVAS EN ZARAGOZA

Zaragoza está asistiendo a un “proceso de ebullición de numerosas iniciativas empresariales enmarcadas en sectores de importancia estratégica”, que deberán permitir a la capital aragonesa y a los municipios de su entorno posicionarse ante los retos que entraña el fenómeno de la globalización. Así lo entiende Manuel Pizarro, quien citó la Plataforma Logística, el Parque Tecnológico del Reciclado, Puerto Venecia y la Milla Digital como algunos de esos proyectos vitales para el futuro de la ciudad.

El proyecto de Milla Digital es precisamente, para el presidente de Endesa, un ejemplo a la hora de actuar en un futuro marcado por el conocimiento y la innovación. “De alcanzarse el éxito en esta ambiciosa apuesta, Zaragoza habría construido una considerable ventaja competitiva en un sector que marcará el futuro de la economía globalizada”.

No se olvidó tampoco de la candidatura a la Expo 2008, que de conseguirse constituiría un “hito histórico en la evolución económica y social de la ciudad”. Si finalmente no se logra la organización de la muestra, consideró que los proyectos diseñados “deberán seguir su curso aprovechando el impulso inicial y forzando el necesario avance cualitativo y cuantitativo” de Zaragoza.

El presidente de Endesa se mostró optimista respecto al futuro de la capital aragonesa, porque cuenta con las condiciones consideradas fundamentales para que una ciudad triunfe en el siglo XXI. Entre ellos se encuentran la capacidad de organización, el liderazgo político y la conjunción de esfuerzos de todos los agentes implicados, que a su juicio “está siendo adecuadamente canalizada a través de EBRÓPOLIS”.

Pizarro reflexionó en voz alta sobre el futuro de las ciudades, auténticos centros neurálgicos en un mundo globalizado en sus diferentes perspectivas. No se puede olvidar que las estimaciones apuntan a que en el año 2025 la población urbana superará el 75% del total y que dentro de 25 años existirán más de medio millar de urbes con un censo superior al millón de habitantes.

El tamaño de la ciudad no es lo más importante, recalcó, sino “encontrar el espacio adecuado en el que incardinarse dentro del panorama internacional”. Es decir, Zaragoza, como todas, debe buscar y apostar por sus ventajas competitivas. Es “necesario y deseable” que su desarrollo futuro, advirtió, se extienda y aproveche en el resto de Aragón”.

En este contexto ensalzó el papel de la planificación estratégica para el diseño de un proyecto de largo plazo, donde primen la organización, el liderazgo y la cooperación institucional, junto con el esfuerzo colectivo de todos los agentes implicados.

Pizarro terminó su exposición realizando una lógica advertencia: Aunque el “conjunto de proyectos en marcha a buen seguro permitirán configurar una Zaragoza próspera, moderna y dinámica”, no conviene “relajarnos y confiar en que lo hecho hasta el momento es suficiente”.

## Valdespartera dispondrá de recogida neumática de residuos

**V**aldespartera, el futuro barrio al sur de la ciudad con más de 9.300 viviendas de protección, contará con la central de recogida neumática de residuos más grande de España a partir de marzo de 2005. Este pionero sistema de gestión de residuos dará servicio a cerca de 10.000 viviendas y atenderá a una producción de 13.000 toneladas de residuos al año. Cuando el sector esté consolidado, estas cifras se incrementarán a unas 15.441 viviendas y 22.000 toneladas/año.

Los responsables de Ecociudad Valdespartera ([www.valdespartera.org](http://www.valdespartera.org)) destacan que la recogida automatizada de basura permitirá un mejor servicio respecto al actual y reportará una mayor calidad de vida al ciudadano.

Con este novedoso sistema, los vecinos de la zona tendrán que depositar sus residuos en alguno de los 374 buzones (contenedores enterrados) instalados en cada manzana, sin que ninguna persona deba recorrer más de 50 metros para ello. La basura –separada por envases o resto– se transportará por el subsuelo, a través de una red de tuberías de 9'5 kilómetros y por un mecanismo de aire a presión, hasta la central de recogida. Se realizará la recogida selectiva varias veces al día en todos los buzones de vertido. Todo el proceso, además, quedará automatizado desde un ordenador central. Junto a la central de recogida, se ubicará un punto limpio para gestionar residuos especiales y peligrosos.

Este sistema, con una vida útil mínimo de 30 años, tiene como ventajas que los costes de explotación son sensiblemente inferiores a los tradicionales; se produce una reducción de olores y una menor contaminación acústica; funciona los 365 días al año y elimina la necesidad de un camión recolector y de los habituales contenedores, entre otros aspectos positivos.

El proyecto de Ecociudad Valdespartera cuenta con diversos reconocimientos y ha sido seleccionado para pasar a la fase internacional del concurso de Buenas Prácticas de la ONU.

## El ITA prestó servicio a 913 empresas en 2003

**E**l Instituto Tecnológico de Aragón ([www.ita.es](http://www.ita.es)) prestó servicios de investigación, ensayo y calibración y formación externa a un total de 913 empresas en 2003, según se recoge en la Memoria de Actividades aprobada por su consejo rector.

El Instituto cuenta con una plantilla fija de 150 trabajadores y 40 becarios y dispone de un presupuesto cercano a los 10 millones de euros, con una autofinanciación superior al 80% en 2003.

## Los órganos de dirección de los socios se renuevan

**E**sta primavera ha sido ajetreada para varios de los socios de EBRÓPOLIS, que han registrado importantes cambios en sus órganos y personas de dirección. **Amado Franco** ha tomado el relevo de Manuel Pizarro como presidente de Ibercaja, con el propósito de mantener y fortalecer el compromiso de la entidad con el desarrollo económico y social de Aragón y las autonomías donde opera, para que “Ibercaja continúe siendo una referencia de primer nivel y líder tanto en su vertiente financiera como en su función social”.

**José Luis Alonso** es el nuevo máximo responsable de la Confederación Hidrográfica del Ebro, mientras que, por su parte, la periodista navarra **Sagrario Sáiz** se hace cargo de la dirección del centro territorial de RTVE en Aragón.

La dirección de Comisiones Obreras Aragón, al igual que sucedió recientemente en UGT, se ha renovado completamente y **Julián Buey** es ya secretario general, en sustitución de Enrique Tordesillas.

## Uno de cada cinco zaragozanos vive bajo el umbral de pobreza

Cáritas insta a las instituciones a invertir más en acción social

Las cifras hablan por sí solas. Uno de cada cinco zaragozanos –unas 200.000 personas en la provincia– viven actualmente por debajo del umbral de la pobreza; esto es, con menos de 350 euros al mes. Y su número no deja de crecer.

Así lo advierte Cáritas Diocesana de Zaragoza en su última memoria, la correspondiente a 2003, en la que se destaca que la pobreza extrema está creciendo en los últimos años y Aragón se sitúa por encima de la media nacional, con un 19% de familias pobres.

El director de Cáritas de Zaragoza, Armando Cester, hace un llamamiento para que “en este momento de diseño de la ciudad del siglo XXI, moderna, con la intermodal, la Expo, la Milla Digital o Valdespartera, no se olvide a la población más vulnerable. Son números pero tienen rostro”. Después de cuatro años al frente de la dirección de la entidad, a principios de julio Cester ha cedido su puesto a Antonio Gasós.

En 2003, Cáritas ([www.caritas-zaragoza.org](http://www.caritas-zaragoza.org)) atendió a 5.011 familias, de las cuales más de 1.300 recibieron ayudas para necesidades básicas (alimentación, vivienda y educación). En conjunto, a cubrir estas actuaciones asistenciales en la provincia de Zaragoza Cáritas destinó 354.000 de los 37 millones de euros invertidos en ayudas para atajar la pobreza en muy diversos frentes.

## La Muela inaugura un Museo del Viento

La Muela ([www.lamuela.org](http://www.lamuela.org)) cuenta desde el mes de junio con un Centro de Interpretación de la Energía Eólica en el que se explica al visitante el proceso de generación y la importancia de esta energía renovable, una energía que ha permitido la notable transformación experimentada por este municipio zaragozano en los últimos años.

Los 12 parques eólicos instalados en La Muela, con una producción de 225 megavatios, representan el 22% de esta energía generada en Aragón. Próximamente, se les unirá un nuevo parque, en esta ocasión de propiedad municipal.

El Museo del Viento, en el que se han invertido 2,4 millones de euros, es de arquitectura vanguardista y divide su interior en tres grandes espacios diáfanos. Una sala está dedicada al arte y recoge trabajos de artistas jóvenes. En otra se presentan inventos relacionados con el viento a lo largo de la historia, mientras el tercer espacio se dedica al viento como energía renovable y en él se incluye una maqueta interactiva de un aerogenerador de cinco metros de altura.

Tras la apertura de este Centro de Interpretación, La Muela se ha convertido en “la capital del viento”, en palabras de su alcaldesa, M<sup>a</sup> Victoria Pinilla.



M<sup>a</sup> Victoria Pinilla

## La Cámara de Comercio crea el Club del Exportador

El pleno de la Cámara de Comercio e Industria de Zaragoza ([www.camarazaragoza.com](http://www.camarazaragoza.com)) ha aprobado la creación del Club del Exportador, una iniciativa que reunirá a las empresas que han obtenido el Premio a la Exportación a lo largo de los 25 años de existencia de este galardón.

El Club del Exportador servirá de foro de información y apoyo a las empresas exportadoras, con el objetivo de catalizar sus conocimientos y aumentar la presencia de Aragón en el mundo.

# A C I C I A T O R R E S D E B E R R E L L É N



## Torres de Berrellén

**Alcalde:** Joaquín Berna González

**Partido político:** PSOE

**Teléfono:** 976 65 31 01

**Fax:** 976 65 10 01

**Correo electrónico:**

ayuntamiento@torresdeberrellen.net

**Página web:** www.torresdeberrellen.net

**Código postal:** 50693

**Extensión:** 53,8 km<sup>2</sup>

**Altitud:** 211 metros

**Distancia a Zaragoza:** 21 kilómetros

**Fiestas:** Nuestra Señora del Castellar y San Gregorio de Ostia (8 y 9 de mayo) y Santa M<sup>a</sup> Magdalena (22 de julio)

**Gentilicio:** Torresino

**Carreteras que pasan por el municipio:**  
CV 658 – AP 68 – A 126

## POBLACIÓN

**Habitantes:** 1.448

**Densidad de población:** 27,42 hb/km<sup>2</sup>

**Población estacional máxima:** + 5% aproximadamente

**Paro registrado:** 34 personas (mayo'04)

**Principales actividades económicas:**  
Industria

## Torres de Berrellén, un municipio con todo su sabor

Ubicada en la comarca de la Ribera Alta del Ebro, la localidad de Torres de Berrellén puede presumir de su encanto, de conservar su sabor tradicional pese a la presión a la que se ve sometida por la cercanía a la gran ciudad.

“La gente es muy amable y todo el mundo se encuentra muy a gusto, porque Torres está bien dotada de servicios”, afirma el alcalde de la localidad. Joaquín Berna González confía en que la cercanía a Zaragoza se traduzca en un paulatino crecimiento y desarrollo de la población y de su industria, pero, eso sí, a un ritmo pausado con el fin de poder acomodarse a las necesidades futuras.

Joaquín Berna lamenta el “penoso” transporte existente en la actualidad entre Zaragoza

y las localidades de su comarca y confía en que próximamente se dé respuesta a las necesidades de las numerosas personas que a diario se trasladan hasta Zaragoza y viceversa por muy diversos motivos.

Torres de Berrellén tiene una larga historia a sus espaldas. La actual localidad proviene de una agrupación de casas de labor, de “torres”, que los vecinos de la villa de El Castellar –dependiente de la fortificación militar del mismo nombre– empezaron a edificar en la margen derecha del Ebro durante el siglo XII para utilizarlas como auxiliares de los aprovechamientos agrícolas de esta ribera.

En el siglo XVI comenzó el florecimiento de la población, cuando todos los vecinos de El Castellar se trasladaron a Torres. De esa época es la Iglesia-parroquia de San Andrés y un poco posterior, del siglo XVII, el palacio de los Duques de Villahermosa,

actual sede de la Casa Consistorial.

Con todo su sabor agrícola y ganadero y su incipiente industria, Torres de Berrellén ofrece a sus 1.500 habitantes y a sus visitantes parajes de extraordinario valor ecológico y belleza, gracias a su privilegiado enclave entre los ríos Jalón y Ebro. El paseo por la margen derecha del Ebro permite conocer las ruinas de la que fuera prisión de Doña Urraca, esposa de Alfonso I El

Batallador, y la Ermita del Castellar, que guarda la imagen de la patrona de la localidad.

Torres de Berrellén es la cuna natal de varios aragoneses ilustres, entre los que se encuentra Juan Pablo Bonet. Todos los años la Asociación de Sordomudos de Zaragoza peregrina a la localidad para rendir homenaje a la memoria del hombre que supo abrir cauces nuevos para romper la incomunicación del mundo del silencio.



Torres de Berrellén disfruta de la cercanía de dos ríos



# La Zaragoza de... Amado Franco



Ibercaja

## FICHA

### Nombre:

Amado Franco Lahoz

### Lugar y fecha de nacimiento

Zaragoza, 9 de noviembre de 1945

### Trabajo que desempeña

Presidente de Ibercaja

### Aficiones

El esquí

### Rasgo principal de su carácter

Como buen aragonés, la tozudez

## “El Plan Estratégico aporta sentido común”

### Defina su visión de Zaragoza

Es una ciudad con un tamaño ideal para vivir, cerca de la montaña y del mar, y con una posición estratégica que ahora estamos aprovechando.

### Principales virtudes de la ciudad

Esa posición estratégica que antes mencionaba.

### Principales problemas a solucionar

Vivir de cara al río y sus riberas, objetivo en el que ya se está trabajando y en el que Ibercaja colabora, y mejorar los barrios tradicionales.

### Un sueño para cambiar Zaragoza

Conseguir ser sede de la Expo 2008 y desarrollar la Milla Digital.

### Un lugar de la ciudad para pasear

Las calles de la trasera de la Seo.

### Un lugar de la ciudad para fotografiar

La Plaza de Santa Cruz.

### Un lugar de encuentro

El Tubo, más ahora, que con la rehabilitación va a recuperar y mejorar sus atractivos históricos.

### Un cine o teatro

El Teatro Principal.

### Un museo/galería...

El Museo Camón Aznar-Ibercaja.

### Su rincón favorito

El Arco del Deán.

### Un barrio para vivir

Cualquiera que esté cerca de una zona verde.

### La perfecta tarde de domingo en Zaragoza

En la Romareda, y con el Zaragoza ganando el partido.

### Una joya zaragozana oculta a la mayoría de los ciudadanos

El Palacio del Justicia de Aragón.

### ¿Qué aporta el Plan Estratégico a la ciudad?

Sentido común para definir las líneas de crecimiento y desarrollo.

# Zaragoza preside el CIDEU y estrecha lazos con Iberoamérica

## La capital aragonesa recibe todo el apoyo para la Expo 2008

El alcalde de Zaragoza y presidente de EBRÓPOLIS, Juan Alberto Belloch, preside desde el mes de abril el Centro Iberoamericano de Desarrollo Estratégico Urbano (CIDEU), organismo en el que se integran alrededor de 70 ciudades de una veintena de países del ámbito iberoamericano.

En la Asamblea General celebrada en la ciudad brasileña de Río de Janeiro, Belloch fue elegido para un mandato de un año. Se trata de la primera ocasión en que Zaragoza alcanza la presidencia de un organismo internacional.

En su discurso de investidura, el alcalde adelantó las líneas de trabajo que marcarán su gestión ante los nuevos retos del Centro, en un contexto de globalización en el que el papel de las ciudades como agentes económicos y promotores de desarrollo se ve reforzado.

La colaboración público-privada; la creación de subredes regionales dentro del CIDEU; la cooperación al desarrollo y la atención al fenómeno de la inmigración son los cuatro ejes de actuación citados para los dos próximos años.

La importancia de la presidencia zaragozana del CIDEU se incrementa notablemente al coincidir en su primer año con la designación de la ciudad que acogerá la Exposición Internacional de 2008. Precisamente, la Asamblea General aprobó una declaración específica de apoyo a la candidatura de Zaragoza.



Ayuntamiento de Zaragoza

Belloch, en un momento de la Asamblea del CIDEU

En la Asamblea General del CIDEU, el alcalde y presidente de EBRÓPOLIS estuvo acompañado por todos los portavoces de los grupos municipales, así como por una delegación de la Cámara de Comercio de Zaragoza.

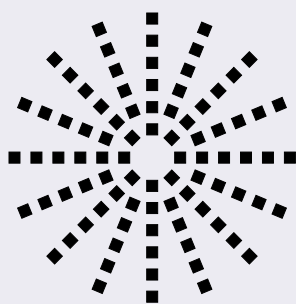
## Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, nueva organización internacional de ciudades

Ciudades y Gobiernos Locales Unidos es el nombre de la nueva organización mundial de ciudades, constituida con el objetivo de establecer una “voz unificada para las ciudades con el fin de encontrar soluciones al reto de la urbanización y abordar las repercusiones de la globalización en el nivel local”. Representa a más de la mitad de la población mundial y está presente en 126 países.

Sus responsables consideran que este organismo, surgido por la unificación de las principales organizaciones mundiales de gobiernos locales, marca una nueva era, al crear un interlocutor fuerte para hablar en nombre de las urbes ante Naciones Unidas y la comunidad internacional.

La delegación zaragozana al congreso constituyente de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, celebrado el pasado mes de mayo en París, estuvo formada por el primer teniente de alcalde y vicepresidente de EBRÓPOLIS, Carlos Pérez Anadón; su jefe de gabinete, Martín Nicolás, y el director del Área de Servicios Públicos, Félix Asín.

La defensa y promoción de la democracia por un mundo más justo; la autonomía local para otorgar servicios más responsables y eficientes; así como la descentralización del gobierno al servicio de los ciudadanos son los tres ejes básicos de actuación de la nueva organización mundial.



# EBRÓPOLIS

tander Central Hispano, S.A., Ayuntamiento de Cuarte de Huerva, Ayuntamiento de Alagón, Ayuntamiento de Pinseque, Ayuntamiento de La Puebla de Alfindén, Ayuntamiento de Sobradiel, Ayuntamiento de Villanueva de Gállego, Ayuntamiento de Villa de Zuera, Ayuntamiento de Alfajarín, Ayuntamiento de Pastriz, Ayuntamiento de Torres de Berrellén, Ayuntamiento de Pedrola, Ayuntamiento de La Muela, Ayuntamiento de Nuez de Ebro, Ayuntamiento de El Burgo de Ebro, Cables de Comunicaciones, S.A., Eléctricas Reunidas de Zaragoza, S.A., Cooperativa Ciudad del Transporte, Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea-Aeropuerto de Zaragoza, Colegio Oficial de Médicos, Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Industriales de Aragón, Colegio Oficial de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Zaragoza, Ayuntamiento de Figueruelas, Feria de Zaragoza, DKV Seguros y Reaseguros, Colegio Oficial Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras en CC. de Aragón, SAFA-Galénica S.A., Electronic Data Systems, S.A., Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles S.A. Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de Aragón y Rioja, Colegio de Ingenieros Técnicos de Obras Públicas, Investigación y Desarrollo Urbano, S.L., Hotel Sauce, Colegio Oficial de Administradores de Fincas de Aragón y Soria, Asociación Regional de Agricultores y Ganaderos de Aragón, Caja Rural de Aragón, Sociedad Coop. de Crédito., NEG Micón S.A.U., Cámara Urbana y Rústica S.L., Fundación Juan de Lanuza, Confederación Hidrográfica del Ebro, Electricidad Amaro, S.A., Unión Sindical Obrera Aragón, Asociación Profesional de Empresarios de Hoteles y Restaurantes de Zaragoza y Provincia, Ilustre Colegio Oficial de Físicos en Aragón, Galerías Primero, S.A., Aragonesa de Papel Continuo y Formularios, S.L., Industrias López Soriano, S.A., IDOM Zaragoza, S.A., Federación de Empresarios de Comercio y Servicios de Zaragoza y Provincia, Asociación de Industriales de Cuarte, Cadrete y María de Huerva, Arenque Multimedia, RH Asesores (Métodos y Aplicaciones, S.L.), Transporte Sanitario de Aragón, S.A., Club de Marketing-Club de Dirigentes de Aragón, Lara Belsué, S.A., Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona "La Caixa", Intecsa-Inarsa, Ágreda Automóvil, S.A., Asociación Detallistas Mercado Central, Caja Rural de Zaragoza, Ayuntamiento de Osera de Ebro, Viajes Tívoli, Caja Duero, AGRACONSA Empresa Constructora, S.A., Ayuntamiento de Utebo, Ayuntamiento de San Mateo de Gállego, Promociones Nicuesa, S.A., Grúas y Transportes Ebrolift, S.L., Retail Parks, MT Servicios de Formación, Izquierda Unida de Aragón, Sociedad Cooperativa Agraria "San Lamberto" de Zaragoza, Logisman Aragón, S.L., Fundación Ramón Rey Ardid, Impresora Aragonesa, S.A., Euroresiduos, S.A., Parque de Atracciones de Zaragoza, S.A., GMT 2000, S.L., Tourline Express Zaragoza, Servirecord, S.A., Grupo La Veloz, Sdad. Cooperativa, Sociedad para la Innovación y Promoción de Nuevas Tecnologías, S.A. (SOCINTEC), Cámara Agraria Provincial de Zaragoza, Escuela Superior de Gestión Comercial y Marketing (ESIC), Comunidad General de Usuarios del Canal Imperial de Aragón, Ayuntamiento de Cadrete, IA SOFT Aragón, S.L., Autobuses Teruel Zaragoza, S.A. (TEZASA), Fundación El Tranvía, TB-Solutions, Advanced Technologies Training, S.A., TERINZA 26, S.L., ALOSA, Autobuses La Oscense, Construcciones Mariano López Navarro, S.A., IDECON, S.A.U., METIC GROUP, Aguas de la Cuenca del Ebro, S.A. (ACESA), Depuración de Aguas del Mediterráneo, S.L., GILFRESH, S.A., VOCA\* y Comunicación, S.L.U., Going Investment, S.A., DBS Servicios Informáticos, S.L., GFT Iberia Solutions, S.A., Instituto Tecnológico de Aragón, Centro Europeo de Empresas e Innovación de Aragón, S.A. (CEEI Aragón), Industrias Relax, S.A.; Instrumentación y Componentes, S.A. (INCOM); Artesanía de la Piel Aragonesa; Aragón Automoción; MODÉLICA Comunicación Audiovisual y Organización de Eventos; Palafox Hoteles; Vea Qualitas; Fantasía y Robótica; Nerion Networks, Soluciones Internet, Automóviles Zaragoza, Montajes Eléctricos García, NECSO Entrecanales y Cubiertas.

#### Edita:

Asociación para el Desarrollo Estratégico de Zaragoza y su Área de Influencia  
Eduardo Ibarra, Edif. "El Cubo"

Tel. 34 - 976 72 10 40

Fax 34 - 976 72 10 11

E-mail:

[zaragoza@ebropolis.es](mailto:zaragoza@ebropolis.es)

<http://www.ebropolis.es>

#### Fotos:

Julio E. Foster

Marta Marco

#### Imprime:

artes gráficas, con otro color

#### Tirada:

5.000 ejemplares

#### ISSN

1136-8616

#### Depósito legal:

Z-2.284/96

Está permitida la reproducción total o parcial de los contenidos de esta revista, siempre y cuando conste cita expresa de la fuente.

## Socios fundadores

Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, Caja Inmaculada, Cámara Oficial de Comercio e Industria de Zaragoza, Comisiones Obreras de Aragón, Confederación de la Pequeña y Mediana Empresa de Zaragoza, Confederación de Empresarios de Zaragoza, Diputación General de Aragón, Diputación Provincial de Zaragoza, Federación de Asociaciones de Barrios de Zaragoza, Ibercaja, Unión de Asociaciones de Vecinos Cesaraugusta, Unión General de Trabajadores de Aragón, Universidad de Zaragoza.

## Socios de número

AMYLUM Ibérica, S.A., Grupo Municipal Partido Aragonés, Grupo Municipal Partido Popular, Grupo Municipal Partido Socialista, Grupo Municipal Chunta Aragonesista., Actividades Mercantiles Ebro, S.A., Deloitte, BSH Electrodomésticos España S.A., Bienvenido Gil, S.L., Real Ilustre Colegio Abogados Zaragoza, El Corte Inglés, S.A., La Zaragozana, S.A., Mutua de Accidentes de Zaragoza, Price Waterhouse Coopers, Banco Zaragozano, S.A., Colegio Oficial Economistas de Aragón, Pikolín, S.A., Schindler, S.A., Supermercados Sabeco, S.A., Asociación de Entidades Deportivas Aragonesas, Cáritas Diocesana de Zaragoza, Colegio Oficial de Arquitectos de Aragón, Cruz Roja Zaragoza, Fundación San Valero, Real y Excmo. Sociedad Económica Aragonesa Amigos del País, Telefónica, S.A., Santander Central Hispano, S.A., Ayuntamiento de Cuarte de Huerva, Ayuntamiento de Alagón, Ayuntamiento de Pinseque, Ayuntamiento de La Puebla de Alfindén, Ayuntamiento de Sobradiel, Ayuntamiento de Villanueva de Gállego, Ayuntamiento de Villa de Zuera, Ayuntamiento de Alfajarín, Ayuntamiento de Pastriz, Ayuntamiento de Torres de Berrellén, Ayuntamiento de Pedrola, Ayuntamiento de La Muela, Ayuntamiento de Nuez de Ebro, Ayuntamiento de El Burgo de Ebro, Cables de Comunicaciones, S.A., Eléctricas Reunidas de Zaragoza, S.A., Cooperativa Ciudad del Transporte, Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea-Aeropuerto de Zaragoza, Colegio Oficial de Médicos, Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Industriales de Aragón, Colegio Oficial de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Zaragoza, Ayuntamiento de Figueruelas, Feria de Zaragoza, DKV Seguros y Reaseguros, Colegio Oficial Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras en CC. de Aragón, SAFA-Galénica S.A., Electronic Data Systems, S.A., Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles S.A. Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de Aragón y Rioja, Colegio de Ingenieros Técnicos de Obras Públicas, Investigación y Desarrollo Urbano, S.L., Hotel Sauce, Colegio Oficial de Administradores de Fincas de Aragón y Soria, Asociación Regional de Agricultores y Ganaderos de Aragón, Caja Rural de Aragón, Sociedad Coop. de Crédito., NEG Micón S.A.U., Cámara Urbana y Rústica S.L., Fundación Juan de Lanuza, Confederación Hidrográfica del Ebro, Electricidad Amaro, S.A., Unión Sindical Obrera Aragón, Asociación Profesional de Empresarios de Hoteles y Restaurantes de Zaragoza y Provincia, Ilustre Colegio Oficial de Físicos en Aragón, Galerías Primero, S.A., Aragonesa de Papel Continuo y Formularios, S.L., Industrias López Soriano, S.A., IDOM Zaragoza, S.A., Federación de Empresarios de Comercio y Servicios de Zaragoza y Provincia, Asociación de Industriales de Cuarte, Cadrete y María de Huerva, Arenque Multimedia, RH Asesores (Métodos y Aplicaciones, S.L.), Transporte Sanitario de Aragón, S.A., Club de Marketing-Club de Dirigentes de Aragón, Lara Belsué, S.A., Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona "La Caixa", Intecsa-Inarsa, Ágreda Automóvil, S.A., Asociación Detallistas Mercado Central, Caja Rural de Zaragoza, Ayuntamiento de Osera de Ebro, Viajes Tívoli, Caja Duero, AGRACONSA Empresa Constructora, S.A., Ayuntamiento de Utebo, Ayuntamiento de San Mateo de Gállego, Promociones Nicuesa, S.A., Grúas y Transportes Ebrolift, S.L., Retail Parks, MT Servicios de Formación, Izquierda Unida de Aragón, Sociedad Cooperativa Agraria "San Lamberto" de Zaragoza, Logisman Aragón, S.L., Fundación Ramón Rey Ardid, Impresora Aragonesa, S.A., Euroresiduos, S.A., Parque de Atracciones de Zaragoza, S.A., GMT 2000, S.L., Tourline Express Zaragoza, Servirecord, S.A., Grupo La Veloz, Sdad. Cooperativa, Sociedad para la Innovación y Promoción de Nuevas Tecnologías, S.A. (SOCINTEC), Cámara Agraria Provincial de Zaragoza, Escuela Superior de Gestión Comercial y Marketing (ESIC), Comunidad General de Usuarios del Canal Imperial de Aragón, Ayuntamiento de Cadrete, IA SOFT Aragón, S.L., Autobuses Teruel Zaragoza, S.A. (TEZASA), Fundación El Tranvía, TB-Solutions, Advanced Technologies Training, S.A., TERINZA 26, S.L., ALOSA, Autobuses La Oscense, Construcciones Mariano López Navarro, S.A., IDECON, S.A.U., METIC GROUP, Aguas de la Cuenca del Ebro, S.A. (ACESA), Depuración de Aguas del Mediterráneo, S.L., GILFRESH, S.A., VOCA\* y Comunicación, S.L.U., Going Investment, S.A., DBS Servicios Informáticos, S.L., GFT Iberia Solutions, S.A., Instituto Tecnológico de Aragón, Centro Europeo de Empresas e Innovación de Aragón, S.A. (CEEI Aragón), Industrias Relax, S.A.; Instrumentación y Componentes, S.A. (INCOM); Artesanía de la Piel Aragonesa; Aragón Automoción; MODÉLICA Comunicación Audiovisual y Organización de Eventos; Palafox Hoteles; Vea Qualitas; Fantasía y Robótica; Nerion Networks, Soluciones Internet, Automóviles Zaragoza, Montajes Eléctricos García, NECSO Entrecanales y Cubiertas.

## Socios colaboradores

Mercazaragoza, S.A., Deloitte, Unión Temporal de Empresas Depuradoras de Zaragoza, Caja Inmaculada, Transportes Urbanos de Zaragoza S.A., Fomento de Construcciones y Contratas S.A., Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, Banco Santander Central Hispano S.A., Videar S.A., Ibercaja, Confederación de Empresarios de Zaragoza, CEPYME Zaragoza, Cámara Oficial de Comercio e Industria de Zaragoza, Hotel Silken Reino de Aragón, Hotel Sauce, Centro de Formación para la Empresa, Toldos Lucas, S.L., Asociación Disminuidos Físicos de Aragón, Centro de Solidaridad Proyecto Hombre, Consulado de México, Consulado de República Dominicana, Consulado de Chile, Diputación General de Aragón, Diputación Provincial de Zaragoza, Auditorio de Zaragoza, TVE-Aragón, Radio Zaragoza, Asociación de Industriales de Cuarte, Cadrete y María de Huerva, Antena Aragón, Consulado de Guatemala, Artes Gráficas Con Otro Color, S.L., Fundación Ecología y Desarrollo, Colegio Oficial de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos de Aragón, Sindicato Iniciativa y Propaganda de Aragón, San Francisco, S.L.E. de Artes Gráficas, Seniors Españoles para la Cooperación Técnica, Aragonesa de Papel Continuo y Formularios, S.L., Eléctricas Reunidas de Zaragoza, S.A., Unión de Asociaciones de Vecinos Cesaraugusta, El Periódico de Aragón, AGRACONSA Empresa Constructora, S.A., Club de Marketing-Club de Dirigentes de Aragón, A.C. Aragonesa de Consultoría, Fundación Federico Ozanam, Consorcio Pro Expo Zaragoza 2008, Comisiones Obreras de Aragón, Federación de Asociaciones de Barrios de Zaragoza, Soluziona Servicios Profesionales, Unión de Agricultores y Ganaderos, Impresora Aragonesa, S.A., El Justicia de Aragón, Universidad de Zaragoza, Soluciones Internet, S.L., Escuela Universitaria de Estudios Sociales de Zaragoza, Asociación Naturalista de Aragón, UGT Aragón, Asociación de Hortelanos de Zaragoza, Asociación Coordinadora del Parque Oliver, Asociación de Consumidores Torre Ramona, Asociación para la Promoción de las Tecnologías de la Información y el Comercio Electrónico (APTICE), GFT Iberia Solutions, VOCA\* y Comunicación, TB-Solutions Advanced Technologies Training, S.A., Asociación de Consumidores y Usuarios ACUDA & Defenser Aragón, Asociación Regional de Impositores IMPOEBRO, Sociedad Cooperativa de Viviendas Espacio Urbano 2002, Industrias Relax; Palafox Hoteles; Seo-Sociedad Española de Ornitología; ONCE.

## Ricardo Rodrigo deja la Tesorería después de seis años

La Comisión Ejecutiva ha expresado su agradecimiento unánime a Ricardo Rodrigo por la intensa y desinteresada tarea desempeñada a lo largo de más de seis años como Tesorero de la Asociación. En su sustitución, ha nombrado a José Miguel Sánchez, director general de la Cámara de Comercio, institución que había manifestado su deseo de implicarse más en EBRÓPOLIS. Ricardo Rodrigo seguirá vinculado a la Asociación como representante de UGT Aragón.



## EBRÓPOLIS colabora con los 25 años de Ayuntamientos democráticos

EBRÓPOLIS ha colaborado con los actos conmemorativos del 25 aniversario de la constitución de los primeros Ayuntamientos democráticos, organizados por la Asociación de Exconcejales Democráticos del Ayuntamiento de Zaragoza bajo el lema "25 años de ciudad".



El coordinador general, Javier Subías, actuó como moderador en una de las mesas redondas tituladas "Zaragoza: 25 años punto y seguido", a la que corresponde la imagen. En concreto, la referida a "Zaragoza espacio cultural, proyecto de calidad de vida".

## En septiembre, nuevo Curso Superior para Gestores Iberoamericanos

Entre el 20 de septiembre y el 5 de octubre, y organizado por EBRÓPOLIS, se desarrollará la séptima edición del Curso Superior de Dirección Pública Local para Gestores Iberoamericanos, durante la cual una veintena de directivos locales de ciudades de toda Iberoamérica abordarán un amplio temario destinado a gestionar el cambio y modernizar la administración pública local.

Como complemento a las actividades teóricas, que se desarrollarán en el Centro de Formación de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, se ha diseñado un programa de visitas y sesiones de trabajo a empresas concesionarias de servicios público-locales y áreas de gestión municipal.

## Convocada la tercera edición del Premio a las Buenas Prácticas Ciudadanas

La tercera edición del Premio EBRÓPOLIS a las Buenas Prácticas Ciudadanas está ya en marcha, con el objetivo de distinguir a personas, entidades, colectivos e instituciones cuya actuación –independientemente del campo en el que se desarrolle– pueda presentarse ante el resto de la sociedad como un ejemplo de convivencia ciudadana. El plazo de presentación de candidaturas concluirá el día 29 de octubre, viernes.

Ayuntamiento de Zaragoza, Caja Inmaculada, Cajalón, Ibercaja, Instituto Aragonés de Servicios Sociales, Radio Zaragoza y la Escuela Universitaria de Estudios Sociales son las entidades que colaboran y patrocinan esta iniciativa.

*Con la colaboración de*



# Santander Central Hispano